BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 6 juli 1979

betreffende een verificatie overeenkomstig artikel 14, lid 3, van Verordening nr. 17 bij AM & S Europe Limited, Bristol (Dossier IV/AF 379)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(79/670/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 85,

Gelet op Verordening nr. 17 van 6 februari 1962 (1), met name op artikel 14, lid 3,

Gehoord de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat overeenkomstig artikel 14, lid 4, van Verordening nr. 17,

Overwegende dat er voldoende reden bestaat om aan te nemen dat producenten van zink en zink-alliages in en buiten de gemeenschappelijke markt onderling de prijzen en verkoopsvoorwaarden vaststellen voor zink door een zogenaamde „producentenprijs" (producer price) overeen te komen voor GOB-zink (good ordinary brand), de produktie controleren en de markten verdelen, en dat deze handelingen overeenkomsten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen vormen als in artikel 85 van het EEG-Verdrag worden verboden ;

Overwegende dat op 10 februari 1978 het voor het mededingingsbeleid verantwoordelijke Lid van de Commissie op grond van artikel 14 van Verordening nr. 17 opdracht heeft gegeven tot het verrichten van verificaties bij verschillende ondernemingen ;

Overwegende dat de Commissie bij vorige verificaties nauwkeurige en behoorlijk gestaafde bewijzen heeft verkregen, die onder andere aantonen dat de grootste Europese, Canadese en Australische producenten van zink en zink-alliages in 1964 hebben besloten een producentenprijs in te voeren die onafhankelijk was van de noteringen op de Londense Metaalbeurs (London Metal Exchange), en de prijzen op de Londense Metaalbeurs te beïnvloeden door het via een voor dit doel in Zwitserland opgericht en aldaar gevestigd filiaal verrichten van aan- en verkopen ;

Overwegende dat de producenten sedertdien regelmatig bijeen zijn gekomen (sinds 9 juli 1964 meer dan twintigmaal) en opnieuw de prijzen hebben vastgesteld ; dat de prijsveranderingen telkens door één van de producenten werden aangekondigd en door de overige deelnemers werden overgenomen ; dat de nieuwe prijs kort daarna in „Metal Bulletin", een Londens handelsblad, werden bekendgemaakt ;

Overwegende dat AM & S Europe Ltd, een lid van de Rio Tinto-Zinc Group, ervan verdacht wordt verscheidene jaren aan deze overeenkomsten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen inzake prijzen, verkoopsvoorwaarden, produktiecontrole en marktverdeling te hebben deelgenomen ;

Overwegende dat op 20 en 21 februari 1979 op grond van artikel 14, lid 2, van Verordening nr. 17 een verificatie plaatsvond in de kantoren van AM & S Europe Ltd ; dat de onderneming, die door haar bedrijfsdirecteur en twee externe juristen werd vertegenwoordigd, zich aanvankelijk aan de verificatie onderwierp ; dat zij daarna trachtte slechts zakelijke gegevens over te leggen met betrekking tot de huidige toestand zonder echter te vermelden welk tijdvak daarmede werd bedoeld ;

Overwegende dat de voor verificatie verantwoordelijke ambtenaren van de Commissie deze beperking van hun onderzoeksbevoegdheden hebben afgewezen en zij vervolgens enige ter inzage gevraagde zakengegevens konden inspecteren ;

Overwegende dat de onderneming op de tweede dag van de verificatie opnieuw een beperking van de inspectie tot actuele stukken verlangde en verder onderzoek hierna onuitvoerbaar werd ; dat de ambtenaren van de Commissie een formeel schriftelijk verzoek hebben gedaan om bepaalde zakelijke stukken ter beschikking te stellen ; dat de onderneming verklaarde dat zij binnen tien dagen na terugkeer van haar bedrijfsdirecteur van een zakenbezoek aan Australië, zou antwoorden ;

Overwegende dat AM & S Europe Ltd bij schrijven van 26 maart 1979 fotokopieën van verschillende zakelijke stukken heeft toegestuurd en de Commissie daarbij heeft medegedeeld, dat kopieën van die bescheiden die ingevolge het formele schriftelijke verzoek werden uitgekozen, aan haar juridische adviseurs waren toegezonden en dat dezen erop hadden gewezen, dat bepaalde bescheiden onder „legal privilege" (wettelijke bescherming) vallen en daarom niet worden overgelegd ;

Overwegende dat de juristen tevens hadden verklaard dat bepaalde passages, losse woorden, zinnen en zelfs losse letters van andere bescheiden, van geen belang waren voor de verificatie van de Commissie, en daarom waren geschrapt, hoewel de overige gedeelten van de desbetreffende stukken van belang werden geoordeeld voor het onderwerp van het onderzoek ;

(1) PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

Overwegende dat de juristen verder hadden verklaard dat zij op korte termijn de Commissie een verklaring (Statutory Declaration) zouden doen toekomen die de uit de bescheiden geschrapte passages in algemene bewoordingen zou omschrijven ; dat bij brief van 5 april 1979 een dergelijke verklaring van de heer G.D. Child, advocaat, aan de Commissie werd toegezonden ; dat deze verklaring de aard en de hoeveelheid van de doorhalingen bepaalde maar geen beschrijving gaf van de inhoud daarvan ;

Overwegende dat de poging van AM & S Europe Ltd om de verificatiebevoegdheid van de Commissie op boven omschreven wijze te beperken, door de bepalingen van Verordening nr. 17 niet wordt gerechtvaardigd ;

Overwegende dat de mededingingswetgeving van de Gemeenschap geen enkele bescherming verleent aan juridische bescheiden ; dat de Commissie echter, zoals zij heeft uiteengezet in haar antwoord op de in het Europees Parlement door de heer Cousté gestelde schriftelijke vraag nr. 63/78, „de regels van het mededingingsrecht van bepaalde Lid-Staten volgt en bereid is strikt juridische bescheiden niet als bewijs van inbreuken op de mededingingsregels van de Gemeenschap te gebruiken als deze zijn opgesteld om meningen te vormen of te geven over te eerbiedigen wetsbepalingen of over de voorbereiding of het ontwerpen van de verdediging van de betrokken onderneming of ondernemersvereniging. Als de Commissie dergelijke bescheiden aantreft neemt zij daarvan geen afschrift" (1) ;

Overwegende dat het duidelijk is dat noch de betrokken onderneming noch haar raadslieden uiteindelijk en alleen kunnen beslissen, in feitelijk of juridisch opzicht, over de vraag of een bepaald stuk al dan niet van zodanige aard is of werd opgesteld onder zulke omstandigheden dat het gerechtvaardigd zou zijn er geen gebruik van te maken ;

Overwegende dat volgens het bestaande Gemeenschapsrecht en behoudens herziening door het Hof van Justitie, het de Commissie is die dient vast te stellen of van een bepaald stuk al of niet gebruik mag worden gemaakt ; dat het dus noodzakelijk is dat AM & S Europe Ltd de inspecteur van de Commissie inzage geeft van de bescheiden en hem de gelegenheid geeft daarover vragen te stellen voor zover dit nodig is om te bepalen of deze al of niet als bewijsmiddel in aanmerking komen ; dat als de inspecteur van mening is dat zij niet mogen worden gebruikt, hij daarvan geen kopieën zal maken en de bescheiden vervolgens door de Commissie niet als bewijzen van inbreuken zullen worden gebruikt ;

Overwegende dat AM & S Europe Ltd het recht opeist om zelfs in bescheiden waarvan het belang voor het onderzoek door haar zelf wordt erkend, bepaalde passages en bewoordingen als niet ter zake dienend door te halen ; dat deze eis eveneens met artikel 14 van Verordening nr. 17 in strijd is ;

(1) PB nr. C 188 van 7. 8. 1978, blz. 31.

Overwegende dat behoudens herziening door het Hof van Justitie de Commissie het recht heeft vast te stellen welke bescheiden als zijnde belangrijk voor de verificatie dienen te worden geïnspecteerd ; dat het anders niet langer de Commissie, maar de onderneming zelf zou zijn, die het karakter en de draagwijdte van de verificatie zou bepalen ; dat daarom een volledige inspectie van alle met het onderwerp van het onderzoek verband houdende bescheiden, zonder doorhalingen, noodzakelijk is voor een bevredigende uitvoering van een verificatie ingevolge artikel 14 van Verordening nr. 17 ;

Overwegende dat AM & S Europe Ltd dus bij beschikking moet worden verplicht zich aan een verificatie te onderwerpen en met name de inspectie en het onderzoek dient toe te staan van de bescheiden van het bedrijf die met het onderwerp van het onderzoek verband houden ;

Overwegende dat ingevolge de artikelen 15, lid 1, sub c), en 16, lid 1, sub d), van Verordening nr. 17, waarvan de tekst hierbij is gevoegd, de Commissie bij beschikking aan ondernemingen de volgende straffen kan opleggen :

I. geldboeten, indien zij opzettelijk of uit onachtzaamheid geen volledige inzage geven van de bij verificaties op grond van artikel 14 ter inzage gevraagde boeken en bescheiden van het bedrijf of zich niet onderwerpen aan verificaties welke de Commissie bij een krachtens artikel 14, lid 3, gegeven beschikking heeft gelast ;

II. dwangsommen voor elke dag waarmede de in de beschikking gestelde termijn wordt overschreden, ten einde hen te dwingen zich te onderwerpen aan een verificatie welke de Commissie bij een krachtens artikel 14, lid 3, gegeven beschikking heeft gelast,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

AM & S Europe Ltd wordt hierbij verplicht zich te onderwerpen aan een verificatie in haar kantoren te Bristol en Avonmouth. Zij wordt met name verplicht om de met de verificatie belaste ambtenaren van de Commissie gedurende de normale kantooruren toegang tot haar kantoren te verlenen en de door deze ambtenaren verlangde bescheiden van het bedrijf die geheel of gedeeltelijk verband houden met het onderwerp van het onderzoek, voor onderzoek over te leggen, meer in het bijzonder :

a) alle dossiers, correspondentie, telexen, interne nota's en alle overige bescheiden van het bedrijf die, vanaf 1971 tot heden, betrekking hebben op :
   — de Zinc Producer Group,
   — de Zinc Producer Group Meetings,
   — de Zinc Producer Price,
   — het Zinc Steering Committee,

— de Société Générale des Minerais SA,
— de Compagnie Royale Asturienne des Mines SA,
— de Société des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne SA,
— de Société Minière et Métallurgique de Penarroya SA,
— de Metallgesellschaft AG,
— de Preussag AG,
— de Billiton International Metals BV,
— de Adena Metal SA, Zurich.

Een afschrift van de brief van de heer Gordon Holloway van 1 juli 1971 aan de Metallgesellschaft AG, Frankfurt, waarnaar verwezen wordt in de brief van de heer F. von Dallwitz (Metallgesellschaft) van 9 juli 1971 aan de heer Holloway en alle vroegere overeenkomsten, correspondentie, telexen, interne nota's en overige zakenbescheiden die met deze twee brieven verband houden ;

b) alle bescheiden waarvoor een beroep op „legal privilege" wordt gedaan die in de bijlage bij de brief van AM & S Europe Ltd aan de Commissie van 26 maart 1979 worden opgesomd ;

c) de volledige tekst van alle bescheiden waarvan bepaalde passages of bewoordingen zijn doorgehaald in de aan de Commissie toegezonden fotokopieën en die in de brief van AM & S Europe Ltd aan de Commissie van 26 maart 1979 zijn vermeld en in de verklaring van de heer G.D. Child van 5 april 1979 worden genoemd.

Artikel 2

De verificatie zal worden verricht in de kantoren van AM & S Europe Ltd te Bristol en Avonmouth en een aanvang nemen op of na 9 juli 1979.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot AM & S Europe Ltd, 1 Redcliff Street, Bristol, England. Zij zal aan de onderneming worden betekend door de onmiddellijk aan de verificatie voorafgaande overhandiging door de met de verificatie belaste ambtenaren van de Commissie.

Tegen deze beschikking kan krachtens artikel 173 van het EEG-Verdrag beroep worden ingesteld bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te Luxemburg. Volgens artikel 185 heeft echter een dergelijk beroep geen opschortende werking.

Gedaan te Brussel, 6 juli 1979.

Voor de Commissie

Raymond VOUEL

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Artikelen 15 en 16 van Verordening nr. 17 van de Raad

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. 13 van 21 februari 1962, blz. 204)

Artikel 15

1. De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen geldboeten opleggen van ten minste honderd en ten hoogste vijfduizend rekeneenheden, wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid :

a) ...

b) ...

c) bij een krachtens artikel 13 of artikel 14 verrichte verificatie geen volledige inzage geven van de ter inzage gevraagde boeken en bescheiden van het bedrijf, of zich niet onderwerpen aan verificaties welke de Commissie bij een krachtens artikel 14, lid 3, gegeven beschikking heeft gelast.

Artikel 16

1. De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen dwangsommen opleggen ten bedrage van ten minste vijftig en ten hoogste duizend rekeneenheden voor elke dag waarmede de in de beschikking gestelde termijn wordt overschreden, ten einde hen te dwingen :

a) ...

b) ...

c) ...

d) zich te onderwerpen aan een verificatie welke de Commissie bij een krachtens artikel 14, lid 3, gegeven beschikking heeft gelast.